

ΕΞΕΛΕΞΑΝΤΟ THEY-choose	ΣΤΕΦΑΝΟΝ Stephen (WREATH) Stephen	ΑΝΔΡΑ MAN	ΠΛΗΡΗC FULL	ΠΙCΤΕΩC OF-BELIEF of-faith	ΚΑΙ AND	ΠΝΕΥΜΑΤΟC OF-spirit	ΑΓΙΟΥ HOLY
eklegomai v_ Aor Mid Ind 3 Pl	stephanos n_ Acc Sg m	anEr n_ Acc Sg m	plErEs a_ Nom Sg m	pistis n_ Gen Sg f	kai Conj	pneuma n_ Gen Sg n	hagios a_ Gen Sg m

Prochorus, and Nicanor, and Timon, and Parmenas, and Nicolas a proselyte of Antioch:

ΚΑΙ AND	ΦΙΛΙΠΠΟΝ Philip (FOND-HORSE) Philip	ΚΑΙ AND	ΠΡΟΧΟΡΟΝ Prochoros	ΚΑΙ AND	ΝΙΚΑΝΟΡΑ Nicanor	ΚΑΙ AND	ΤΙΜΩΝΑ TIMON	ΚΑΙ AND	ΠΑΡΜΕΝΑΝ PARMENAS	ΚΑΙ AND
kai Conj	philippos n_ Acc Sg m	kai Conj	prochoros n_ Acc Sg m	kai Conj	nikanOr n_ Acc Sg m	kai Conj	timOn n_ Acc Sg m	kai Conj	parmenas n_ Acc Sg m	kai Conj

ΝΙΚΟΛΑΟΝ Nicholas (CONQUER-PEOPLE) Nicholas	ΠΡΟΧΑΥΤΟΝ TOWARD-COMer proselyte	ΑΝΤΙΟΧΕΑ ANTIOCHite of-Antioch
nikolaos n_ Acc Sg m	prosElutos n_ Acc Sg m	antiocheus n_ Acc Sg m

6	ΟΥC WHOM	ΕCΤΗCΑΝ THEY-STAND	ΕΝΩΠΙΟΝ IN-VIEW in-sight	ΤΩΝ OF-THE	ΑΠΟCΤΟΛΩΝ commissioners	ΚΑΙ AND	ΠΡΟCΕΥCΑΜΕΝΟΙ praying
	hos pr Acc Pl m	histEmi v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	enOpion Adv	ho t_ Gen Pl m	apostolos n_ Gen Pl m	kai Conj	proseuchomai v_ Aor midID Ptcp Nom Pl m

6 Whom they set before the apostles: and when they had prayed, they laid [their] hands on them.

ΕΠΕΘΗΚΑΝ THEY-ON-PLACE they-place-on	ΑΥΤΟΙC to-them	ΤΑC THE	ΧΕΙΡΑC HANDS
epithEmi v_ Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Dat Pl m	ho t_ Acc Pl f	cheir n_ Acc Pl f

7	ΚΑΙ AND	Ο THE	ΛΟΓΟC saying word	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	ΗΥΞΑΝΕΝ GROWS-UP grows	ΚΑΙ AND	ΕΠΛΗΘΥΝΕΤΟ was-multiplIED
	kai Conj	ho t_ Nom Sg m	logos n_ Nom Sg m	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m	auxanO v_ Impf Act Ind 3 Sg	kai Conj	plEthunO v_ Impf Pas Ind 3 Sg

7 And the word of God increased; and the number of the disciples multiplied in Jerusalem greatly; and a great company of the priests were obedient to the faith.

Ο THE	ΑΡΙΘΜΟC NUMBER	ΤΩΝ OF-THE	ΜΑΘΗΤΩΝ LEARNers disciples	ΕΝ IN	ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ JERUSALEM	CΦΟΔΡΑ VEHEMENTLY tremendously	ΠΟΛΥC MANY vast	ΤΕ BESIDES
ho t_ Nom Sg m	arithmos n_ Nom Sg m	ho t_ Gen Pl m	mathEtEs n_ Gen Pl m	en Prep	hierosoluma ni proper	sphodra Adv	polus a_ Nom Sg m	te Part

ΟΧΛΟC THRONG	ΤΩΝ OF-THE	ΙΕΡΕΩΝ SACRED-ones priests	ΥΠΗΚΟΥΟΝ obeyED	ΤΗ to-THE	ΠΙCΤΕΙ BELIEF faith
ochlos n_ Nom Sg m	ho t_ Gen Pl m	hierous n_ Gen Pl m	hupakouO v_ Impf Act Ind 3 Pl	ho t_ Dat Sg f	pistis n_ Dat Sg f

8	CΤΕΦΑΝΟC Stephen	ΔΕ YET	ΠΛΗΡΗC FULL	ΧΑΡΙΤΟC OF-grace	ΚΑΙ AND	ΔΥΝΑΜΕΩC OF-ABILITY power	ΕΠΟΙΕΙ DID	ΤΕΡΑΤΑ MIRACLES	ΚΑΙ AND
	stephanos n_ Nom Sg m	de Conj	plErEs a_ Nom Sg m	charis n_ Gen Sg f	kai Conj	dunamis n_ Gen Sg f	poieO v_ Impf Act Ind 3 Sg	teras n_ Acc Pl n	kai Conj

8 . And Stephen, full of faith and power, did great wonders and miracles among the people.

CΗΜΕΙΑ SIGNS	ΜΕΓΑΛΑ GREAT	ΕΝ IN among	ΤΩ THE	ΛΑΩ PEOPLE
sEmeion n_ Acc Pl n	megas a_ Acc Pl n	en Prep	ho t_ Dat Sg m	laos n_ Dat Sg m

9	ΑΝΕCΤΗCΑΝ UP-STAND rise	ΔΕ YET	ΤΙΝΕC ANY certain	ΤΩΝ OF-THE	ΕΚ OUT	ΤΗC OF-THE	CΥΝΑΓΩΓΗC TOGETHER-LEAD synagogue	ΤΗC OF-THE
	anistEmi v_ Aor Act Ind 3 Pl	de Conj	tis px Nom Pl m	ho t_ Gen Pl m	ek Prep	ho t_ Gen Sg f	sunagOgE n_ Gen Sg f	ho t_ Gen Sg f

9 Then there arose certain of the synagogue, which is called [the synagogue] of the Libertines, and Cyrenians, and Alexandrians, and of them of Cilicia and of Asia, disputing with Stephen.

ΛΕΓΟΜΕΝΗC one-belNG-said one-being-said	ΛΙΒΕΡΤΙΝΩΝ freedmen	ΚΑΙ AND	ΚΥΡΗΝΑΙΩΝ OF-CYRENIANS	ΚΑΙ AND	ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΩΝ OF-ALEXANDRINES of-Alexandrians	ΚΑΙ AND	ΤΩΝ OF-THE-ones
legO v_ Pres Pas Ptcp Gen Sg f	libertinos n_ Gen Pl m	kai Conj	kurEnaios n_ Gen Pl m	kai Conj	alexandrous n_ Gen Pl m	kai Conj	ho t_ Gen Pl m

ΑΠΟ FROM	ΚΙΛΙΚΙΑC CILICIA	ΚΑΙ AND	ΑCΙΑC ASIA province-of-Asia	CΥΖΗΤΟΥΝΤΕC TOGETHER-SEEKING discussing	ΤΩ to-THE	CΤΕΦΑΝΩ Stephen
apo Prep	kilikia n_ Gen Sg f	kai Conj	asia n_ Gen Sg f	suzEteO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	ho t_ Dat Sg m	stephanos n_ Dat Sg m

10	ΚΑΙ AND	ΟΥΚ NOT	ΙΣΧΥΟΝ THEY-were-STRONG	ΑΝΤΙΣΤΗΝΑΙ TO-withSTAND	ΤΗ to-THE	ΣΟΦΙΑ WISDOM	ΚΑΙ AND	ΤΩ to-THE	ΠΝΕΥΜΑΤΙ spirit	10 And they were not able to resist the wisdom and the spirit by which he spake.
	kai Conj	ou Part Neg	ischuO v_ Impf Act Ind 3 Pl	anthistEmi v_ 2Aor Act Inf	ho t_ Dat Sg f	sophia n_ Dat Sg f	kai Conj	ho t_ Dat Sg n	pneuma n_ Dat Sg n	
	Ω to-WHICH	ΕΛΑΛΕΙ he-TALKED he-spoke								
	hos pr Dat Sg n	laleO v_ Impf Act Ind 3 Sg								
11	ΤΟΤΕ then	ΥΠΕΒΑΛΟΝ THEY-UNDER-CAST they-suborned	ΑΝΔΡΑΣ MEN	ΛΕΓΟΝΤΑΣ sayING	ΟΤΙ that	ΑΚΗΚΟΑΜΕΝ WE-HAVE-HEARD	ΑΥΤΟΥ OF-him			11 Then they suborned men, which said, We have heard him speak blasphemous words against Moses, and [against] God.
	tote Adv	hupoballoO v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	anEr n_ Acc Pl m	legO v_ Pres Act Ptcp Acc Pl m	hoti Conj	akouO v_ 2Perf Act Ind 1 Pl Att	autos pp Gen Sg m			
	ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ TALKING speaking	ΡΗΜΑΤΑ declarations	ΒΛΑΣΦΗΜΑ HARM-AVERring blaspheming	ΕΙΣ INTO	ΜΩΥΣΗΝ MOSES	ΚΑΙ AND	ΤΟΝ THE	ΘΕΟΝ God		
	laleO v_ Pres Act Ptcp Gen Sg m	rhEma n_ Acc Pl n	blasphEmos a_ Acc Pl n	eis Prep	mOusEs n_ Acc Sg m	kai Conj	ho t_ Acc Sg m	theos n_ Acc Sg m		
12	ΚΥΝΕΚΙΝΗΣΑΝ THEY-TOGETHER-STIR they-stir-up	ΤΕ BESIDES	ΤΟΝ THE	ΛΑΟΝ PEOPLE	ΚΑΙ AND	ΤΟΥΣ THE	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥΣ SENIORS	ΚΑΙ AND	ΤΟΥΣ THE	12 And they stirred up the people, and the elders, and the scribes, and came upon [him], and caught [him], and brought [him] to the council,
	sugkineO v_ Aor Act Ind 3 Pl	te Part	ho t_ Acc Sg m	laos n_ Acc Sg m	kai Conj	ho t_ Acc Pl m	presbuteros a_ Acc Pl m	kai Conj	ho t_ Acc Pl m	
	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ WRITers scribes	ΚΑΙ AND	ΕΠΙΣΤΑΝΤΕΣ ON-STANDING standing-by	ΚΥΝΗΡΠΑΣΑΝ THEY-TOGETHER-SNATCH they-grip	ΑΥΤΟΝ him	ΚΑΙ AND	ΗΓΑΓΟΝ THEY-LED			
	grammateus n_ Acc Pl m	kai Conj	ephistEmi v_ 2Aor Act Ptcp Nom Pl m	sunarpazO v_ Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Acc Sg m	kai Conj	agO v_ 2Aor Act Ind 3 Pl			
	ΕΙΣ INTO	ΤΟ THE	ΚΥΝΕΔΡΙΟΝ Sanhedrin							
	eis Prep	ho t_ Acc Sg n	sunedrion n_ Acc Sg n							
13	ΕΣΤΗΣΑΝ STAND	ΤΕ BESIDES	ΜΑΡΤΥΡΑΣ witnesses	ΨΕΥΔΕΙΣ FALSifiers false	ΛΕΓΟΝΤΑΣ sayING	Ο THE	ΑΝΘΡΩΠΟΣ human			13 And set up false witnesses, which said, This man ceaseth not to speak blasphemous words against this holy place, and the law:
	histEmi v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	te Part	martus n_ Acc Pl m	pseudEs a_ Acc Pl m	legO v_ Pres Act Ptcp Acc Pl m	ho t_ Nom Sg m	anthrOpos n_ Nom Sg m			
	ΟΥΤΟΣ this	ΟΥ NOT	ΠΑΥΕΤΑΙ IS-CEASING	ΛΑΛΩΝ TALKING	ΡΗΜΑΤΑ declarations	ΚΑΤΑ DOWN against	ΤΟΥ OF-THE	ΤΟΠΟΥ PLACE		
	houtos pd Nom Sg m	ou Part Neg	pauO v_ Pres Mid Ind 3 Sg	laleO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	rhEma n_ Acc Pl n	kata Prep	ho t_ Gen Sg m	topos n_ Gen Sg m		
	ΤΟΥ THE	ΑΓΙΟΥ HOLY	[ΤΟΥΤΟΥ] this	ΚΑΙ AND	ΤΟΥ OF-THE	ΝΟΜΟΥ LAW				
	ho t_ Gen Sg m	hagios a_ Gen Sg m	houtos pd Gen Sg m	kai Conj	ho t_ Gen Sg m	nomos n_ Gen Sg m				
14	ΑΚΗΚΟΑΜΕΝ WE-HAVE-HEARD	ΓΑΡ for	ΑΥΤΟΥ OF-him	ΛΕΓΟΝΤΟΣ sayING	ΟΤΙ that	ΙΗΣΟΥΣ JESUS	Ο THE			14 For we have heard him say, that this Jesus of Nazareth shall destroy this place, and shall change the customs which Moses delivered us.
	akouO v_ 2Perf Act Ind 1 Pl Att	gar Conj	autos pp Gen Sg m	legO v_ Pres Act Ptcp Gen Sg m	hoti Conj	iEsous n_ Nom Sg m	ho t_ Nom Sg m			
	ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ NAZARENE	ΟΥΤΟΣ this	ΚΑΤΑΛΥΣΕΙ SHALL-BE-DOWN-LOOSING shall-be-demolishing	ΤΟΝ THE	ΤΟΠΟΝ PLACE	ΤΟΥΤΟΝ this	ΚΑΙ AND			
	nazOraios n_ Nom Sg m	houtos pd Nom Sg m	kataluO v_ Fut Act Ind 3 Sg	ho t_ Acc Sg m	topos n_ Acc Sg m	houtos pd Acc Sg m	kai Conj			
	ΔΑΔΑΣΕΙ SHALL-BE-CHANGING	ΤΑ THE	ΕΘΗ CUSTOMS	Α WHICH	ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ BESIDE-GIVES gives-over	ΗΜΙΝ to-US	ΜΩΥΣΗ MOSES			
	allassO v_ Fut Act Ind 3 Sg	ho t_ Acc Pl n	ethos n_ Acc Pl n	hos pr Acc Pl n	paradidOmi v_ Aor Act Ind 3 Sg	egO pp 1 Dat Pl	mOusEs n_ Nom Sg m			

15 **ΚΑΙ** **ΑΤΕΝΙΖΑΝΤΕΣ** **ΕΙΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΟΙ** **ΚΑΘΕΖΟΜΕΝΟΙ** **ΕΝ** ¹⁵ And all that sat in
AND **STRETCHing** **INTO** **him** **ALL** **THE** **ones-beING-seatED** **IN** the council, looking
staring *ones-being-seated* stedfastly on him,
kai atenizO eis autos pas ho kathezomai en saw his face as it had
Conj v_ Aor Act Ptcp Nom Pl m Prep pp Acc Sg m a_ Nom Pl m t_ Nom Pl m v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m Prep been the face of an
angel.

ΤΩ **ΣΥΝΕΔΡΙΩ** **ΕΙΔΟΝ** **ΤΟ** **ΠΡΟΣΩΠΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΩΣΕΙ** **ΠΡΟΣΩΠΟΝ**
THE **Sanhedrin** **PERCEIVED** **THE** **face** **OF-him** **AS-IF** **face**
ho sunedrion horaO ho prosOpon autos hOsei prosOpon
t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n v_ 2Aor Act Ind 3 Pl t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n pp Gen Sg m Adv n_ Acc Sg n

ΑΓΓΕΛΟΥ
OF-MESSENGER

aggelos
n_ Gen Sg m